

**IKEA**  
Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Dansk

**Vigtigt - Læs omhyggeligt - Gem til senere brug**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Et komprimeret produkt får sin rigtige form og størrelse efter 3-4 døgn. Materiale har sin egen lugt p.g.a. at det har ligget i emballagen. Udluftning fjerner lugten.

**Vedligeholdelse**

Betrækket kan maskinvaskes. Det er nemmere at sætte betrækket på igen, hvis madrasen foldes på midten.

**Råd ved tørring**

Tørres uden brug af varmekilde (f.eks. hårtørrer eller radiator).

**Børnesikker lynlås**

Lynlåsen har ingen skyder, så barnet ikke kan åbne betrækket, ødelegge madrasen og putte indholdet i munnen. Åbn og luk lynlåsen ved f.eks. at stikke en papirclip ind gennem bøjlen. Husk at fjerne clippen bagter.

## Íslenska

**Mikilvægt - lesið vel - geymið til að lesa síðar**

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Svíþjóð  
Vára sem hefur verið í loftþéttum umbúðum nær fullri staðr á 3-4 dagum. Sérstórt lykt kemur af vörurnni sem geti loðað við hana eftir að hún hefur verið tekin úr umbúðunum. Lyktin eyðist fyrr ef varan er víðruð og ryksugð.

**Umhíðra**

Akkæði má fara í þvottavél, það er auðveldara að setja áklaðið aftur á ef þú brytur dýnuma saman fyrir miðu.

**Ráð fyrir þurrkun**

Burrkið án þess að nota hitagjafa (til dæmis hárþurku eða ofn).

**Rennilás með barnaöryggi**

Engin fljó er að rennilásnum, það er til að koma í veg fyrir að barn opni áklaðið, skeðmið dýnum og stungi innihallinni upp í sig. Opnið og lokði með því að yta til dæmis breifaklemmu í gegnum gatíð á renniláslokumini. Mikilvægt! Gætu þess að fjarlægja alltaf breifaklemmuna.

## Norsk

**Viktig - Les nøyde - Spar for senere bruk**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Komprimerte produkter får sin riktige form og størrelse etter 3-4 døgn. Materialer har en viss egenlukt som holdes igjen fra emballasjen. Lufting fjerner gjenværende lukt.

**Råd om vedlikehold**

Trekket kan vaskes i vaskemaskin. Det går lettare å tre på trekket igjen dersom du bøyer madrasen på midten.

**Råd ved tørring**

Må tørkes uten bruk av varmekilde (f.eks. fener eller radiator).

**Barnesikker glidelås**

Gidelåsen mangler glidebricka. Dette er for å unngå at barnet åpner trekket, ødelegger madrasen og putte innhaldet i munnen. Åpne og lukk trekket ved å stikke inn f.eks. en binders lokken. Viktig! Husk å fjerne bindersen etterpå.

## English

**Important - Read carefully - Save for future use**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after unpacking. Airing the product will help to eliminate the smell.

**Care instruction**

The cover is machine washable. It is easier to re-fit the cover again if you fold the mattress in the middle.

**Advice when drying**

Dry without use of a heat source (e.g. hairdryer or radiator).

**Child-safe zip**

The zip fastener has no tab. This is to prevent children from opening the cover, damaging the mattresses and putting the contents in their mouth. Open and close the zip fastener by pushing, for example, a paper clip through the loop on the slide. Important! Make sure you always remove the paper clip afterwards.

## Deutsch

**Wichtig - sorgfältig lesen - bitte aufbewahren**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Komprimierte Produkte erlangen 3-4 Tage nach dem Auspacken ihre ursprüngliche Form und Größe. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Durch Lüften verschwinden Geruchsstoffe.

**Pflegehinweis**

Der Überzug kann in der Maschine gewaschen werden. Er lässt sich danach leichter wieder überziehen, wenn man die Matratze in der Mitte knickt.

**Tipp zum Trocknen**

Ohne Hitzequellen (wie Haarfön oder Heizkörper) trocknen lassen.

**Kindersicherer Reißverschluss**

Der Reißverschluss hat keinen Hakenzug, damit das Kind den Bezug nicht öffnen, die Matratze zerstören und den Inhalt in den Mund stecken kann. Zum Öffnen des Bezugs z.B. eine Büroklammer in der Öse befestigen. Nicht vergessen, die Klammer anschließend wieder zu entfernen.

## Français

**Important ! A lire attentivement et à conserver.**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Un produit comprimé prend sa forme d'origine au bout de 3 à 4 jours. Le matériau possède une certaine odeur qui peut subsister une fois le produit sorti de son emballage. Aérer le produit pour éliminer cette odeur.

**Instructions d'entretien**

La housse est lavable en machine. Pour la remettre en place, il suffit de plier le matelas au milieu.

**Conseil pour le séchage**

Sécher sans utiliser de source de chaleur (comme par exemple un séche-cheveux, un radiateur etc.).

**Fermeture à glissière spécial enfant**

La fermeture à glissière n'a pas de tirette. Ceci pour éviter que l'enfant ne puisse ouvrir la housse, détacher des morceaux de matelas et les mettre à la bouche. Pour ouvrir et fermer la housse, mettre par exemple un trombone dans l'œillet. Attention ! N'oubliez pas de le retirer ensuite.

## Nederlands

**Belangrijk - Goed lezen - Bewaren**

IKEA of Sweden, Postbus 702, SE-343 81 Älmhult, Zweden  
Een gecompresseerde product krijgt zijn juiste vorm en grootte na 3-4 etmalen. Het materiaal heeft een bepaalde geur die door de verpakking blijft hangen. Luchten helpt de resterende geur te doen verdwijnen.

**Onderhoud**

De tijk is machinewasbaar. De tijk kan eenvoudiger weer worden aangebracht als de matras wordt dubbelgevouwen.

**Advies bij drogen**

Laten drogen zonder gebruik van een warmtebron (bv. een fohn of radiator).

**Kinderveilige rit**

De rit heeft geen treklijpje, zodat het kind de tijk niet open kan maken, de matras kapot kan maken en de inhoud in de mond kan stoppen. Open en sluit de tijk door bv. een paperclip in het oogje te steken. Vergeet niet de paperclip na afloop te verwijderen.

## Italiano

**Importante! Leggi e conserva queste istruzioni.**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
I prodotti compresi riacquistano la loro forma e le loro dimensioni dopo 3-4 giorni. Il materiale ha un odore caratteristico; per eliminarlo più rapidamente, metti all'aria il prodotto.

**Manutenzione**

La fodera è lavabile in lavatrice. È più facile rimetterla piegando il materasso al centro.

**Consigli per l'asciugatura**

Fai asciugare senza usare fonti di calore (come asciugacapelli, termosifone, ecc.).

**Cerniera di sicurezza**

La cerniera non è provista di linguetta (come impedire ai bambini di aprire la fodera, danneggiare il materasso e metterne in bocca i pezzi. Apri e chiudi la cerniera inserendo, per esempio, un fermaglio per la carta nell'occhiello. Importante! Quando hai finito, ricordati sempre di togliere il fermaglio.

## Magyar

**Fontos - Figyelmesen olvasd el - Órízd meg**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Az összepresselt csomagolásban lévő termék 3-4 napon belül felvészük a normál alakjukat és méretüket. Az anyagnak jellegzetes illata van, mely a kicsomagolást követően egy ideig még megráradhat. A szellőzetés segít, hogy a jellegzetes illat hamarabb elillanjon.

**Kezelési utasítás**

A huzat mosogatón mosható. Könnyen újra fel lehet húzni a huzatot, ha a matracot a félbehajtód.

**Jótanácsok szártáshoz:**

Hőforrás (pl. hajszártör vagy radiátor) használata

**Biztonsági cipzár**

A cipzárnak nincs fülescséke. Iggy a gyereknek nem tudják kinyitni a huzatot, felszerelni a matracot vagy a szájukba venni a huzat tartalmát. A cipzár le és felhúzhat, ha például egy gémkapcsot teszel a csúszkába. Fontos! Használattól útjára ne felejtsd el kivenni a csúszkából a gémkapcsot.

## Polski

**Ważne- Przeczytaj uważnie- Zachowaj na przyszłość**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Skompresowany produkt uzyskuje swój właściwy kształt i wielkość w ciągu 3-4 dni. Materiał posiada charakterystyczny zapach, który może utrzymywać się po rozpakowaniu. Przewietrzanie produktu pomoże pozbędzie się dokumentowego zapachu.

**Czytanie**

Pokrycie można prać w pralce. Ponowne nałożenie pokrycia będzie łatwiejsze, jeżeli złożysz materac na pół.

**Wskazówki dotyczące suszenia**

Suszyć bez użycia źródła ciepła (np. suszarki do włosów lub grzejnika).

**Suwak z zabezpieczeniem przed dziedźcami**

Zamek błyskawiczny nie ma uchwytu, co powstrzymuje dzieci przed otwarciem pokrowca, uszkodzeniem materaca czy włożeniem małego elementu do buzi. Roszut i zasuwanie zamka przy pomocy np. spinaczka do papieru wkładając go w otwór suwaka. Ważne! Upewnij się, że po zakončzeniu spinacz zostanie wyjąty.

## Eesti

**Oluline- Lugege hoolikalt- Hoidke alles**

IKEA Roots, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Kokkupressitud madrats saavutab oma esialgse kuju ja suuruse 3-4 päevaga. Materjal on viss egenluki ja vaheldub igien pakkauksen avaamisesta. Tuotteen materiaalis on tietyt ominaisustused, mis saattaa tuntuua voimakkalt, kun pakkaus avataan. Hajun saa pois tuulettamalla.

**Hoiatus**

Trekki vaskes vaskemaskinis. See on lihtsam vähitellida, kui katte ja laiendatakse keskelt.

**Nouanded kuivatamiseks**

Kuivata ilma soojusallikat (nt fõoni või radiatori) kasutamata.

**Turvaline tömblikk**

Tömblikul ei ole ripastis. See takistab lastel katte avamist, madratsi kahjustamist ja selle sisu endale sunnitud töpplingut. Avage ja sulgege tömblikku pannes asetatud kirjaklamber läbi. Oluline! Veenduge, et kirjaklamber on paistat emaldaate.

## Latviešu

**Svarīgi - Rūpīgi izlasiet - Saglabājet**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Saspieta prece savu īsto lielumu un formu jēnē 3-4 dienu 3-4 pārējās. Materiāls ir viss pārējās pakēniem specifisks, kas arī pārējās pārējās. Lāhiemē eamaldamiesks tuulotāgā vēlē pārējās.

**Kopīšanas instrukcija**

Pārvalku var mazgāt velas mazgājamā mašīnā. Lai pārvalku iestākās, matraci ieteicams salocīt kopīšanai.

**Padoms zāvēšanai**

Zāvējet, neizmantojot siluma avotus (piemēram, matu fēnu vai radiatori).

**Drošības rāvējšķēdzējs**

Tā kā matracā pārvalka rāvējšķēdzējam nav mēlēts, bērni nevar to atvērt, tādējādi sabojājot matraci vai iebāzot tā pilnpiedumi. Lai atvērtu un izlērtu rāvējšķēdzēju, aiz tā malas atzākējiet, piemēram, piespraudi. Svarīgi! Pēc tam neizmārstiet pieprasīti izņemējēji.

## Lietuvių

**Svarbu - Atidžiai perskaitykite - Išsaugokite**

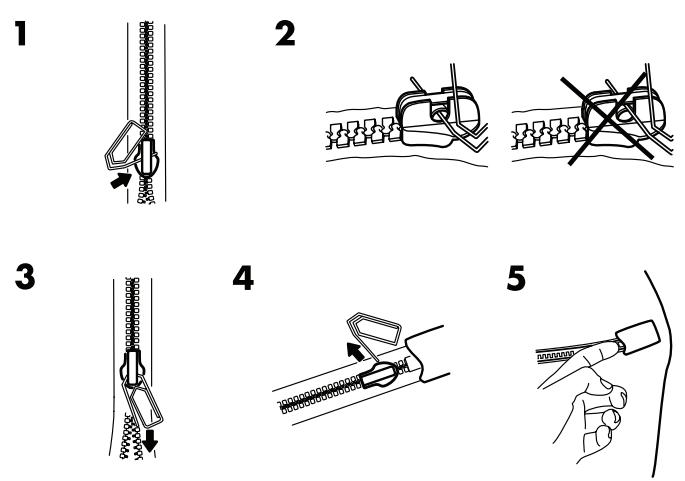
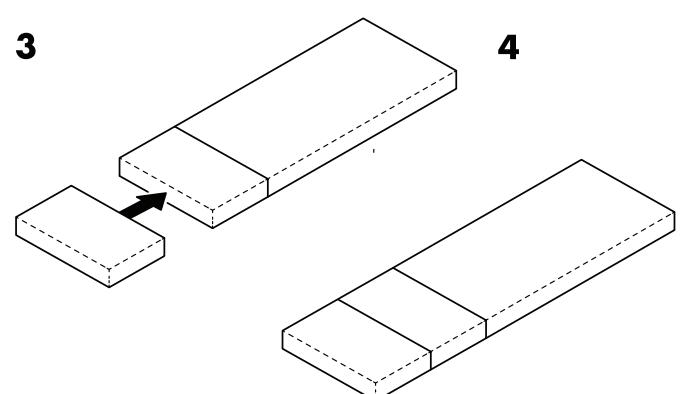
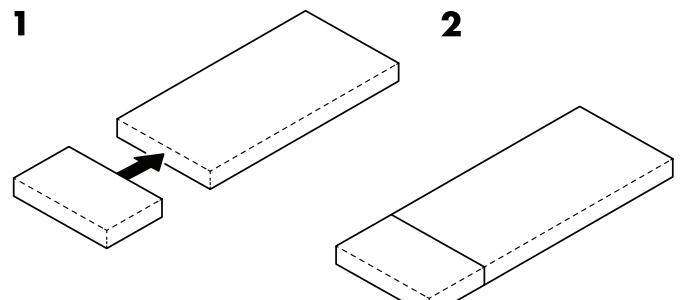
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švedija  
Suspsta pastė savu īsto lielumu un formu jēnē 3-4 dienu 3-4 dienās. Materiālām piemīt specifiski smaržas, kas arī pārējās pārējās. Lai mazinātu specifisko smaržu, izvēliniet precī.

**Priežiuros nurodymai**

Užvalkalą galima skalbti skalbykleje, ji lengviai užvalkite, jei sulenksite čiužinį per vidur.

**Džiovīnimas**

Džiovīnimas nenaudojant šil



## Русский

### Внимание - Внимательно прочитайте - Сохраните

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Спрессованное изделие восстановит свою форму и объем через 3-4 дня. Материал обладает характерным запахом, который может сохраняться после вскрытия упаковки. Противившие и пылесосите изделие, чтобы запах исчез полностью.

#### Инструкции по уходу

Чехол можно стирать в машине. Надеть чехол на матрас будет проще, если сложить матрас пополам.

#### Как сушить

Сушите без использования источников нагревания (например, фена или радиатора).

#### Безопасная для детей молния

На молнии внутреннего чехла нет язычка. Это сделано в целях безопасности, чтобы ребенок не смог расстегнуть чехол, повредить матрас и проглотить наполнитель. Молнию можно открыть и закрыть, вставив в бегунок, например, канцелярскую скрепку. Внимание! Не забудьте потом убрать скрепку.

## Українська

### Важливо — уважно прочитайте — зберігайте

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Спресованій виріб відновлює свою форму та об'єм за 3-4 дні. Матеріал має характерний запах, який може зберігатися після розпакування. Шоб позбавитися запаху, пропретивте і пилесосіть изделие, щоб запах повністю зник.

#### Інструкції з догляду

Чехол матраца можна прати в пральній машині. Натягнути чехол буде легше, якщо зігнути матрац посередині.

#### Поради щодо сушіння

Не використовуйте для сушіння джерело тепла (наприклад, фен для волосся або батарею опалення).

#### Близькавка, безпечна для дітей

Застібка близькавки не має вушка. Це зроблено для того, щоб діти не могли відкрити чехол, пошкодити матрац або проковтнути наповнення матрацу. Відкриваюте та закриваюте близькавку, зачепивши, наприклад, скріпку за петлю на застібці. Важливо! Обов'язково вимийте скріпку після використання.

## Română

### Important - Citește cu atenție

IKEA of Sweden, cutia poștală 702, S-343 81 Älmhult. Un produs preat își recapăta forma inițială la 3-4 zile după folosire. Materialul are un miros distinct care poate persista după comparație. Aeriseste și aspira produsul pentru a elmina mirosul.

#### Instrucțiuni de îngrăjire

Husa poate fi spălată la mașină. Este ușor să pui husa din nou dacă îndoi husa la mijloc.

#### Pentru uscare

Usuca fără a folosi o surse de căldură (uscător de păr sau calorifer).

#### Fermoar

Fermoarul nu este prevăzut cu agățătoare, pentru a preveni desfacearea huselor și deteriorarea sateliei de către copii. Trage fermoarul în jos și în sus folosind, spre exemplu, o clamă de metal petrecută prin inel lateral. Important! Întotdeauna scoate clamă din inel după ce ai terminat.

## Slovensky

### Dôležité informácie - Uschovajte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden. Stačený výrobok riška svoj správny tvár a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha tuto vôňu eliminovať.

#### Návod na čistenie

Potáh môžete prati v práčke. Ak matrac prehnate na polovicu, potáh faholo nавiečte nasprátku.

#### Rada pri sušení

Nechajte vyschnúť bez použitia tepelného zdroja (napr. sušič vlasov, radiátor).

#### Bezpečnostný zip

Fermoarul nu este prevăzut cu agățătoare, pentru a preveni desfacearea huselor și deteriorarea sateliei de către copii. Trage fermoarul în jos și în sus folosind, spre exemplu, o clamă de metal petrecută prin inel lateral. Important! Întotdeauna scoate clamă din inel după ce ai terminat.

## Български

### Важко - Прочетете внимателно - Запазете за справка

IKEA of Sweden, p.k. 702, S-343 81 Älmhult

Създаденият продукт придобива своята характерна форма и обем в течение 3-4 дни. Материялът има специфична мириса, която може да продължи да се усети и след разпаковане. Проверявайте го преди да го използвате.

#### Инструкции за поддръжка

Калъфът може да се прете в перална машина. За да поставите по-лесно калъфа отново, прегъдлете матрака по средата.

#### Съвети за сушение

Не използвайте източници на топлина (като сушарка или радиатор) при сушение.

#### Безопасен за деца цип

Ципът няма езичък. Това не позволява на децата да отварят калъфа, да повреждат матрака и да слагат съдържанието в устата си. Отворете и затворете ципа, като пъхнете например кламер през дупката на пъзгача. Важно! Не забравяйте да мащите кламера след употреба.

## Hrvatski

### Važno-pažljivo pročitajte- sačuvajte upute

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Proizvod u vakuumskom pakiranju će se u prvotni oblik nakon 3-4 dana uopreće. Materijal ima osebujan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakiranja. Prozračivanje pomaze ukloniti miris.

#### Upute za njegu

Navlaka se može prati u perilici rublja. Navlaku je lako ponovno navući ukoliko se madrac preklopni sredini.

#### Savjet za sušenje

Ne sušiti s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).

#### Sigurnosni patent-zatvarač

Patent-zatvarač nema vršak. On služi kako dečja ne bi mogla otvarati navlaku, oštetići madrac te stavljati sadržaj u usta. Otvoriti i zatvoriti patent-zatvarač je uveličeno. Za pomoć staviti spajalicu kroz otvor na patentu. Važno! Nakon toga uvijek skinuti spajalicu.

## Ελληνικά

### Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά - Φυλάξτε το

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Ενα προϊόν σε συσκευασία κενού αέρος, θα αποκτήσει τον πραγματικό ύλου και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια ξεχωριστή μωροβιβλιού εμφωνίζεται μετά την αποσυσκευασία. Η αερίσηση το προϊόν, θα βοηθήσει στο εξαλείψη την μωριδιά.

#### Οδηγίες φροντίδας

Το κάλυμμα μπορεί να πλύνεται στο πλυντήριο ρούχων. Είναι πιο εύκολο να επαναποτελέσετε το κάλυμμα, εάν διπλώσετε το στρώμα στη μέση.

#### Συμβολή για το στέγνωμα

Στεγνώνεται χωρίς τη χρήση μιας πηγής θερμότητας (π.χ. πιστολάκι μαλιών ή καλόφιφερ).

#### Φερμουάρ ασφαλές για τα παιδιά

Το φερμουάρ δεν έχει λαζαρά. Αυτό συμβαίνει για να μην μπορούν τα παιδιά να ανοίξουν το κάλυμμα, κάνοντας έτσι ζημιά στα στρώματα και βάζοντας το περιεχόμενο στο στόμα. Ανοίξτε και κλείστε το φερμουάρ τοποθετώντας παραδείγματος χώριν, ένα συνδέτηρα χαρτών στην οπή της γλύντρας, Σημαντικό! Πάντα να βεβαιώνετε ότι έχετε αφαιρέσει τον συνδέτηρα μετά.

## 한국어

### 중요 - 꼼꼼히 읽어주 세요 - 추후 참고를 위해 보관해 주세요

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

압축된 제품은 사용 후 3-4일이 지난다면 본래의 형태로 돌아옵니다. 제품의 특성상 표장을 제거하거나 후에 고유의 냄새가 날 수 있습니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용해 냄새를 제거하는데 도움이 됩니다.

#### 관리 방법

커버는 세탁기 사용이 가능합니다. 매트리스의 중간을 접으면 커버를 다시 끼우기 쉽습니다.

#### 건조기 유의사항

헤어드라이어기, 온풍기, 온열기 등으로 건조하세요.

#### 어린이 안전 지침

지퍼에는 지퍼풀이 달려 있지 않습니다. 아이가 커버를 접어서 매트리스를 파손하고 내용물을 입에 넣는 것을 방지하는 목적으로입니다. 슬라이드(룸제)의 구멍에 클립같은 물체를 넣어서 지퍼를 열거나 닫을 수 있습니다. 중요! 클립을 사용 후에는 반드시 분리해 두세요.

## 日本語

### 重要！必ずお読み ください。必要な 時にご覧いただけ るよう大切に保管 してください。

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden  
圧縮された製品は開封後3、4日で本体の形・大きさに戻ります。製品の表面には開封する前と変わった匂いが残る場合があります。製品に風をあてるなどで、このにおいを早く消すことができます。

#### お手入れ方法

カバーは洗濯機で洗えます。マットレスを中央で折り曲げるごとに、カバーを掛けやすくなります。

#### 乾かす際の注意

乾かす際には、ドライヤーや暖房器具などの熱源で乾かさないでください。

#### つまみのない安全ファスナー

ファスナーにはつまみがありません。これはお子さまがカバーを開けて、マットレスを傷めたり、中身を口に入れたりするのを防ぐためです。ファスナーを開閉する際には、スライドの穴にクリップなどを通して行ってください。重要な！クリップは使用後に必ず取り外してください。

## Bahasa Indonesia

### Penting-Baca dengan teliti- Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Produk yang dimampat akan kembali ke bentuk asal dalam jangka masa 3-4 hari. Bahannya yang khas akan menetap lama setelah pembongkaran. Jemur akan membantu menghilangkan bau.

#### Petunjuk perawatan

Sarung dapat dicuci dengan mesin. Mudah untuk memasangnya kembali jika Anda melipat kasur di tengah-tengah, anda boleh menyaringnya semula dengan lebih mudah.

#### Saran saat pengeringan

Keringkan tanpa menggunakan alat penghasil panas (misalkan pengering rambut atau radiator).

#### Ritsleting aman untuk anak

Ritsleting tidak ada labelnya. Ini untuk mencegah anak membuka sarung, merusak kasur dan memasukkan isinya ke dalam mulut mereka.

#### Zip untuk keselamatan kanak-kanak

Kancing zip tidak mempunyai gelang penyangkut.

Ini adalah untuk menghalangi kanak-kanak.

dari ripapada membuka sarung, merusak kanak-kanak dan meletakkan isinya ke dalam mulut mereka. Buka

dan tutup kancing zip dengan menolak, sebagaimana

menekan, sebagai contoh, penjepti kertas melalui lubang pada gelungur. Penting! Pastikan Anda selalu

mengeluarkan penjepti kertas setelahnya.

sentiasa membuang klip kertas tersebut.

## Bahasa Malaysia

### Penting-Baca dengan teliti- Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Produk yang dimampat akan kembali ke bentuk asal dalam jangka masa 3-4 hari. Bahannya yang khas akan menetap lama setelah pembongkaran. Jemur akan membantu menghilangkan bau.